

Décret

du

relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement pour le subventionnement des frais de suppression de passages à niveau ou d'amélioration de leur sécurité

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu les articles 45 et 46 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004;

Vu la loi du 15 décembre 1967 sur les routes;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;

Vu la loi du 17 novembre 1999 sur les subventions;

Vu le message du Conseil d'Etat du 10 juillet 2007;

Sur la proposition de cette autorité,

Décrète:

Art. 1

Un crédit d'engagement de 4 225 000 francs est ouvert auprès de l'Administration des finances pour la période 2008 à 2014 en vue de contribuer aux frais de suppression de passages à niveau dangereux ou d'amélioration de leur sécurité.

Art. 2

¹ Les crédits de paiements nécessaires seront portés au budget d'investissement des routes cantonales, sous le centre de charges PCAD/562.021 «Subventions cantonales aux communes pour l'assainissement des passages à niveau» et PCAD/564.021 «Subventions cantonales aux compagnies de chemin de fer pour l'assainissement des passages à niveau», et utilisés conformément aux dispositions de la loi sur les finances de l'Etat.

Dekret

vom

über einen Verpflichtungskredit für Beiträge an die Aufhebung oder Sicherung von Bahnübergängen

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf die Artikel 45 und 46 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

gestützt auf das Strassengesetz vom 15. Dezember 1967;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

gestützt auf das Subventionsgesetz vom 17. November 1999;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 10. Juli 2007;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Für Beiträge an die Aufhebung oder Sicherung von Bahnübergängen wird bei der Finanzverwaltung für die Jahre 2008–2014 ein Verpflichtungskredit von 4 225 000 Franken eröffnet.

Art. 2

¹ Die erforderlichen Zahlungskredite werden in den Investitionsvoranschlag für das Kantonsstrassennetz unter den Kostenstellen PCAD/562.021 «Kantonsbeiträge an die Gemeinden für Niveauübergänge» und PCAD/564.021 «Kantonsbeiträge an Dritte – Sanierung Niveauübergänge» aufgenommen und entsprechend dem Gesetz über den Finanzhaushalt des Staates verwendet.

² L'amortissement des dépenses annuelles sera assuré par le centre de charges PCAD/331.010.

³ Les disponibilités financières de l'Etat sont réservées.

Art. 3

Ce décret n'est pas soumis au referendum financier.

² Die Abschreibung der jährlichen Ausgaben erfolgt über die Kostenstelle PCAD/331.010.

³ Die verfügbaren Mittel des Staates bleiben vorbehalten.

Art. 3

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.